

Special mortgage conditions: Ordo / Специальные условия по ипотеке: Ордо

1.	Loan type / Вид кредита	Mortgage/Ипотечный	
2.	Loan purpose / Цель кредита	Cottage purchase proposed by "ASK Development" LLC (customer number in DKIB - 196245) in the "Ordo" cottage village, located in the Ortosay village. / Покупка коттеджа у ОсОО «АСК Девелопмент» (клиентский номер в ДКИБ - 196245) в коттеджном городке «ОРДО», расположенном в с. Ортосай.	
3.	Loan amount / Сумма кредита	from/от KGS 1 400 000	
4.	Loan currency / Валюта кредита	KGS/сомы	
5.	Loan term (month) / Срок кредита (месяц)	24 - 60	
6.	Annual interest rates / Годовые процентные ставки	for loan term / для срока кредита	
		24 months / месяца	9,5%
		36 months / месяцев	11,8%
		48 months / месяцев	13,0%
		60 months / месяцев	13,7%
7.	Up-front fee for loan arrangement / Комиссия за предоставление кредита	1% from loan amount / от суммы кредита	
8.	Own funds / Собственные средства	min 20% (up to 30%), besides Bank can ask for additional collateral depending on cottage type/borrower; in case of presenting 30% and over additional collateral is not required./ мин 20% (до 30%), при этом в зависимости от типа коттеджа/заемщика Банк может запросить дополнительное обеспечение; при взносе от 30% включительно и более дополнительное обеспечение не требуется.	
9.	Loan repayment / Погашение кредита	Equal monthly instalments / равными ежемесячными платежами	
10.	Collateral / Обеспечение*	for any loan amount / для любой суммы кредита	
		Cottage to be purchased under loan/future rights for the cottage to be purchased under loan. Based on borrower /stage of construction Bank can apply for additional collateral like personal /corporate guarantee or other movable/immovable property, applicable to the Bank./ Приобретаемый в рамках кредита коттедж/будущее право на приобретаемый в рамках кредита коттедж. В зависимости от заемщика/этапа строительства Банк может запросить дополнительное обеспечение в качестве персонального/корпоративного поручительства или движимого/недвижимого имущества, приемлемых для Банка.	
11.	Collateral insurance/ Страхование обеспечения	Obligatory for cottages to be purchased under loans (if collateral is a future right for the cottage, then insurance must be done after putting the cottage into exploitation). / Обязательно для коттеджей, покупаемых в кредит (если залог - будущее право на коттедж, то страхование должно быть осуществлено после ввода коттеджа в эксплуатацию).	
12.	Prolongation / Пролонгация	N/A / не применяется	
13.	Penalty for delayed payment of accrued interest, p. a. / Штраф за просрочку оплаты начисленных процентов, в год	current interest rate on loan (see p. 6) / обычная процентная ставка по кредиту (см. пункт 6)	
14.	Increased interest rate, applied to past-due loans, p. a. / Повышенная процентная ставка, применяемая к просроченным кредитам, в год	current interest rate on loan (see p. 6) / обычная процентная ставка по кредиту (см. пункт 6)	
15.	Penalty for earlier repayment (total or partial), % of earlier repaid loan principal amount / Штраф за досрочное погашение (полное или частичное), % от досрочно погашаемой суммы кредита	without preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / без предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней	- 5% (min./мин. KGS 2 000) - in case of closing loan due to getting new one - N/A / в случае погашения текущего кредита и обращения за новым – не применяется
		with preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / при условии предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней	N/A / не применяется
16.	Commission for change of loan agreement conditions by customer's request (loan schedule changing in other cases excluding the case of partially earlier repayment) / Комиссия за изменение условий договора по заявлению клиента (изменение графика погашения по кредиту в других случаях, отличных от случая досрочного частичного погашения)	- KGS 7 000 (including case of loan currency changing from USD to KGS / включая случай изменения валюты кредита с долл. США на сомы*) - KGS 3 500 – in case customer's salary date changes (as result monthly installments' dates will be changed; if an installment date will be increased than loan term can be increase, but not more than for 1 month). / в случае изменения даты заработной платы клиента (в результате чего изменятся даты ежемесячных погашений кредита; при этом в случае увеличения даты, срок кредита может увеличиться, но не более, чем на 1 месяц). (*) - For loan currency changing should be applied commercial Bank's exchange rate for the moment of modifying the loan in the system with preliminarily confirmation with Treasury department / При изменении валюты кредита с долл. США на сомы должен быть использован коммерческий обменный курс Банка на момент модификации кредита в системе с предварительным согласованием с отделом Казначейства.	
17.	Commission for change of collateral / Комиссия за замену обеспечения	KGS 3 500	
18.	Commission for release of collateral / Комиссия за освобождение обеспечения	N/A / не применяется	
19.	Preparation and sending an official notification to borrower and/or guarantor and/or pledge giver, per one notification / Штраф за подготовку банком официального уведомления заемщику, и/или поручителю, и/или залогодателя, за одно уведомление	KGS 500	

20.	Penalty for no-purpose usage of loan / Штраф за нецелевое использование кредита	5% from originally disbursed loan amount /от первоначально выданной суммы кредита
21.	Commission for appraisal of collateral / Комиссия за оценку залогового обеспечения	as per Bank's conditions for collateral appraisal / согласно условиям Банка по оценке залога
22.	Penalty for delayed payment of commissions and other fees, including uncompensated Bank's expenses / Штраф за просрочку оплаты комиссионных и иных платежей, в том числе возмещенных расходов Банка	0,2% from such delayed amount for each day of delay / от суммы такой просрочки за каждый день просрочки

Notes/Примечания:

1. Related Approving Entity has the right to establish special loan conditions depending on customer's credit history, ability to pay, volume of transactions and other factors./Соответствующий Одобряющий Орган имеет право устанавливать индивидуальные условия по кредиту в зависимости от кредитной истории, платежеспособности, объема операций по счету клиента и других факторов.

2. Monthly loan instalment should not exceed 70% from borrower's monthly income . / Ежемесячный взнос по кредиту не должен превышать 70% от ежемесячного дохода заемщика.

3. Loan should be disbursed directly to the account of customer and after transfered to account of "ASK Development" LLC in CJSC "DKIB" according to signed General Agreement with construction company. Commission for money transfer is N/A. / Кредит должен быть выдан непосредственно на счет Заемщика и после зачислен на счет ОсОО "АСК Девелопмент" в ЗАО «ДКИБ» согласно подписанному Генеральному соглашению со строительной компанией. Комиссия за осуществление денежного перевода не применяется.

4. All commissions are indicated without taxes. Taxes shall be charged by the Bank additionally as per the current Tax Code of KR./Все комиссии указаны без учета налогов. Налоги взимаются Банком дополнительно согласно действующему НК КР.

5. The Bank issues loans to Borrowers for financing mortgage by current program in total amount that does not exceed 3 000 000 (Three hundred thousand) US Dollars (KGS equivalent). When the specified limit is reached the Bank may consider its' increase for each new loan individually. / Банк осуществляет выдачу кредитов Заемщикам для целей финансирования ипотечного кредитования в рамках текущей программы в общей сумме, не превышающий на любой момент 3 000 000 (Три миллиона) долларов США (эквивалент в сомах). При достижении данного лимита Банк может рассмотреть его увеличение для каждого нового кредита в индивидуальном порядке.